

## RÉSUMÉS / SAMENVATTINGEN / SUMMARIES

CHANTAL KESTELOOT

“IL NE S’AGIT PAS ICI D’UN BEST-SELLER DE QUALITÉ INCERTAINE”

Enkele echo's bij het verschijnen van *L'An 40*

Einde 1971 verscheen *L'An 40. La Belgique occupée*. Het was het werk van een originele tandem, José Gotovitch, een jonge historicus, onderzoeker bij het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog (het huidige SOMA), en, Jules Gérard-Libois, een doctor in de rechten, tevens medestichter van CRISP (*Centre de Recherche et d'Information socio-politiques*). De publicatie betekende de werkelijke start van de historiografie van de Tweede Wereldoorlog in België. Ze beantwoordde onmiskenbaar aan een verwachting van het publiek en kreeg – in een land waar men eerder het ontbreken van een debatcultuur betreurt – de nodige ruchtbaarheid. *L'An 40* bracht gepassioneerde debatten en besprekingen op gang. Het werk beschrijft de oorlogsperiode als een periode van continuïteit. Er wordt aangetoond dat de attitudes van 1940 onbegrijpbaar zijn, indien ze niet worden gekaderd in de jaren 1930. De publicatie stelt de houding in het licht van tot dan toe weinig bekende groepen, gaande van het Vlaams-nationalistische VNV en de communisten tot de Waalse militanten. Tevens legt het werk de nadruk op een kapitaal gegeven : “*le déroulement de l’occupation met en jeu les mêmes forces politiques, économiques, sociales et culturelles qui façonnent la société belge en temps normal*”. Alhoewel de publicatie zowel in wetenschappelijke kring als bij het grote publiek van een brede, positieve weerklank kon genieten, heeft ze nooit de prestigieuze Pierlot-prijs ontvangen. De socialist Paul-Henri Spaak, die het werk weinig kon appreciëren, zette al zijn gewicht in om de toekenning van de Pierlot-Prijs te beletten.

Het is even leerrijk *L'An 40* te bekijken in het kader van de geschiedschrijving over de 20<sup>ste</sup> eeuw. Pas kort na de Tweede Wereldoorlog ontwikkelde die aparte, volkomen eigen discipline – de eigentijdse geschiedenis – zich werkelijk. De historici dienden nieuwe methodes te improviseren en waagden zich aan de mondelinge geschiedenis. Daarbij bevroegen ze zich keer op keer over de legitimiteit van die ontwikkeling. Kort gesteld : hoe kan men een vorm van geschiedenis schrijven die aan de universiteiten niet wordt gedoceed ?

Bijna 35 jaar later hebben heel wat publicaties het beeld over de bezettingsperiode vervolmaakt. Nochtans blijft *L'An 40* een publicatie waar men niet omheen kan, zowel in het Noorden als het Zuiden van het land. Het lijkt bovendien duidelijk dat bij de aanvang van de jaren 1970 de kijk van de Waalse, Vlaamse en francofone gemeenschappen op het verleden veel meer overeenstemde dan nu. Vandaag echter sluiten de analyses van historici steeds dichter bij elkaar aan, terwijl de Waalse, Vlaamse en francofone gemeenschappen steeds meer totaal verschillende percepties over de Tweede Wereldoorlog lijken te hebben.

CHANTAL KESTELOOT

“IL NE S’AGIT PAS ICI D’UN BEST-SELLER DE QUALITÉ INCERTAINE”

Some echoes accompanying with the publication of *L’An 40*

*L’An 40. La Belgique occupée* was published by the end of 1971. It was the work of an unusual tandem, José Gotovitch, a young historian, research fellow at the Centre for research of the Second World War (now CEGES/SOMA) and Jules Gerard-Libois, a doctor in law, co-founder of the CRISP (The Socio-Political Research and Information Centre). The publication signified the real start of a scientific historiography of the Second World War in Belgium. It responded to the wishes of the public and obtained wide attention in a country where there is often a tendency to deplore the absence of a culture of debate. Passionated debates and reviews followed the publication of *L’An 40*. It emphasises the continuities inherent in the war period stressing that attitudes in 1940 cannot be explained without the framework of what happened during the 1930s. They focus on small groups, from the Flemish-Nationalist VNV to Communists and Walloon militants, that were little known until then. At the same time, a capital issue is emphasised: “the evolution of the occupation brought into play the same political, economic, social and cultural forces that determine Belgian society in normal times”. Despite the positive echo it obtained in both academic circles as well as with a wider public, *L’An 40* was never rewarded with the Pierlot Prize. The Socialist politician Paul-Henri Spaak, who could not appreciate the work, used his influence to prevent that it was rewarded with this prize.

It is equally interesting to situate *L’An 40* as part of the historiography of the 20<sup>th</sup> century. This discipline – known as contemporary history – only developed shortly after the Second World War. Historians had to invent new methods, such as oral history. Thereby, they continued to question the legitimacy of their new discipline. In short : how can a form of historiography be carried through that has not been taught in the universities ?

More than 35 years later, the image of the occupation has been broadened by a large number of scholarly publications. Nevertheless, *L’An 40* remains a corner stone which cannot be omitted, in the Flemish as well as in the French-speaking part of Belgium. Moreover, it seems obvious that in the 1970s, historiography about the German occupation in Belgium was more similar in the different linguistic communities. Nowadays, though historians within both communities have roughly similar approaches to that period of history, the Flemish and French-speaking societies have developed different, not to say opposing, images of the Second World War in Belgium.

WILLEM ERAUW

HISTORIOGRAPHIE, THÉORIE DE L'HISTOIRE ET NOUVELLE RHÉTORIQUE :  
UNE SUGGESTION

Les avis divergent sur le rôle de la rhétorique dans l'historiographie et dans le débat public. Depuis le 'tournant linguistique' en sciences humaines, la rhétorique est devenue un concept clé pour expliquer l'acquisition de la connaissance. Les débats entre théoriciens de l'histoire sont depuis quelques années caractérisés par le fossé entre une vision moderniste et une autre post-moderne de l'historiographie. Les deux partent de toutes autres fonctions du fait et de son interprétation, de la réalité historique et de la représentation. Malgré le gouffre qui les sépare, la rhétorique est, dans les deux courants, logée à la même enseigne : elle est à l'opposé de notions comme la vérité, la rationalité et la logique. Le narrativisme, qui peut être décrit comme une théorie de l'histoire post-moderne, porte en haute estime la rhétorique, mais n'en a que faire de notions comme celles de vérité historique ou de rationalité causale.

L'intention de cet article est d'approcher la rhétorique d'une autre manière que ce qui est généralement d'usage dans la théorie de l'histoire et d'ainsi montrer une voie susceptible de dépasser la division moderne/post-moderne. Nous nous inspirons pour cela de la théorie dite de la Nouvelle Rhétorique, développée il y a un demi-siècle par Chaïm Perelman, professeur à l'ULB et célèbre philosophe du droit. Sa Nouvelle Rhétorique a acquis une renommée mondiale comme théorie argumentaire pour la jurisprudence, mais n'a jamais vraiment pénétré la théorie de l'histoire. Il s'agit d'une remise en valeur de la rhétorique d'Aristote, qui s'était quasi perdue au fil des siècles dans l'ombre des pensées platonicienne et cartésienne.

En greffant les débats entre historiens sur la théorie de la Nouvelle Rhétorique, il est possible de désamorcer la tension moderne/post-moderne. Par là, nous refusons d'accepter que l'historiographie soit mise sur le même pied que la fiction et l'esthétique, comme la théorie de l'histoire post-moderne l'affirme souvent. Nous ne devons pas non plus tomber dans le piège du réalisme naïf, auquel tant d'historiens adhèrent implicitement. La logique et la rationalité que la Nouvelle Rhétorique présupposent, sont donc aussi différentes de la logique formelle et de la rationalité analytique de la philosophie des sciences traditionnelle. Les historiens ne prouvent pas leurs affirmations comme des spécialistes des sciences naturelles, mais argumentent entre eux comme les différentes parties devant un tribunal. Dans l'historiographie, les jugements de valeur précèdent toujours les faits objectifs, ce qui ne signifie pas nécessairement qu'un discours n'est pas élaboré de manière rationnelle et logique.

Les questions de théorie de l'histoire émergent quand les historiens sont profondément divisés. Comme l'historiographie est chargée de valeurs et de nature rhétorique, c'est heureusement souvent le cas. L'article illustrera ces propos par quelques citations

d'historiens flamands et néerlandais puisées lors du colloque "Le passé dans le présent : histoire, recherche historique et place de l'historien dans la société actuelle" tenu en 2001.

WILLEM ERAUW

HISTORIOGRAPHY, THEORY OF HISTORY AND NEW RHETORIC. A SUGGESTION

Opinions diverge about the role of rhetoric in historiography as well as in public debate. Since the linguistic turn in the human sciences, rhetoric has become a key concept to explain how knowledge is acquired. Since several decades, debates in the theory of history have been characterized by the divide between a modernist and a postmodern approach to historiography. Both visions define different functions of facts and their interpretation, and historical reality and its representation. However differently the role of rhetoric is conceived, both in the modernist and the postmodernist approach, rhetoric is still implicitly placed in opposition to such notions as truth, rationality and logic. Narrativism can be considered as a postmodernist theory of history. In this sense it focuses strongly on rhetoric, while at the same time turning its back to notions such as historical reality and causal rationality.

The purpose of this article lies in suggesting a different approach to rhetoric than is usual in the theory of history, an approach that could show us a way out of the divide between modernist and postmodernists. It will draw its inspiration from the so-called New Rhetoric, a theory developed half a century ago by Chaim Perelman, professor at the *ULB* (Free University of Brussels) and famous philosopher of law. His theory gained worldwide fame as a theory of argumentation for jurisprudence, but never has really penetrated the theory of history. It is based on a reevaluation of Aristotle's Rhetoric, that has been overshadowed by Platonian and Cartesian traditions over the course of the centuries.

By using the New Rhetoric while analysing debates between historians, we can diminish the tension in the modern / postmodern divide. Thereby, we refuse to accept that historiography is a mere branch of fiction and aesthetics, as postmodern theory sometimes claims. On the other hand, we refuse to be trapped in a naive realism, to which so many historians still adhere implicitly. The logic and rationality, proposed by the New Rhetoric, is of another nature than formal logic or analytic rationality, that are imbedded in traditional philosophy of science. Historians do not prove their statements as natural scientists, but rather argue like different parties in a lawsuit. In historiography, value judgements always precede the objective facts, which does not have to mean that a discourse cannot be constructed in a rational and logical way.

Theoretical questions in historiography arise when historians thoroughly disagree. Because of the value-laden and rhetorical character of writing history, happily this

is often the case. Disagreement will in this article be illustrated by some citations of Flemish and Dutch historians at a colloquium “Het verleden en het heden : Geschiedenis, historisch onderzoek en de plaats van de historicus in de maatschappij van vandaag” (Past in the present: history, historical research and the role of the historian in contemporary society), held in 2001.

MICHAËL AMARA

DE EXODUS VAN... 1914

De burgerbevolking op de vlucht voor de invasie

Zowel de Duitse inval van 1914 als deze van 1940 veroorzaakten massale volksverhuizingen. In 1914 vluchtten anderhalf miljoen Belgen naar Nederland, Frankrijk en Groot-Brittannië. 25 jaar later trokken twee miljoen landgenoten de Franse grens over. Die dubbele exodus vond zijn oorsprong in het zelfde fenomeen : de angst. Vanaf 10 mei 1940 verspreidde zich een golf van paniek door de bevolking, vooral gedreven door de herinnering aan de vorige bezetting. In 1914 was die psychologische drijfveer uiteraard niet aanwezig en duurde het wat langer vooraleer de angst zich nestelde in de geesten. De Belgen waren toen helemaal onwetend over de verschrikkingen van een moderne oorlog. Eens de omvang van de dreiging duidelijk werd, vulden de wegen zich met honderdduizenden vluchtelingen.

De trage vordering van de Duitse troepen in 1914 zorgde voor een langzame maar gestage aangroei van de exodus. In 1940 ging het er helemaal anders aan toe en sloegen velen hals over kop op de vlucht. De Belgische en vervolgens Franse nederlaag resulteerden evenwel in een al even snelle terugkeer van de overgrote meerderheid onder hen. In 1914 hield het mirakel van de Marne de hoop op een eindoverwinning in leven. De vlucht behield op die manier een zinvolle invulling voor de 600.000 Belgen die kozen voor een verlengd verblijf in het buitenland.

De exodus van 1940 stond ook symbool voor de instorting van het staatsapparaat. De postverlatingen en de massale vlucht van de overheden droegen bij tot de algehele chaos. In 1914 behield de wil tot behoud van de fundamenten van de staat de overhand op de angst en de ontmoediging. De meerderheid van de burgemeesters, parlementairen en magistraten bleven op post en het duurde niet lang vooraleer ze in bezet België symbool stonden voor de continuïteit van de staat.

Slechts een minderheid van de politieke en administratieve elites verliet het land. Des te groter was het negatief odium dat in 1914 op haar woog. Reeds in de eerste dagen van de bezetting voerden voorstanders van de vlucht een verbeterd woordenstrijd met zij die in het land wensten te blijven. Daar waar de eerste groep iedere ‘accommodatie’

afwees, wou de tweede zich inzetten voor het herstel van het land. De invoering van een speciale belasting die de vluchtelingen trof zette de tegenstelling op scherp en woog zwaar op de solidariteit die tussen de twee gemeenschappen had moeten bestaan. Deze maatregel was opgelegd door de bezetter in januari 1915, maar de implementatie ervan mislukte door toedoen van een radicale oppositie van de magistratuur en bepaalde gemeentelijke administraties. Toch bleef het schisma tussen de exil-Belgen en de Belgen die in het land waren gebleven niet enkel gedurende de ganse periode van de bezetting bestaan maar ook nog na de wapenstilstand.

MICHAËL AMARA  
THE EXODUS OF ...1914  
The Civilian Population flees the Invasion

The German invasion of 1914 as well as the one of 1940 caused massive migrations. In 1914 one and a half million Belgians fled to the Netherlands, France and Great Britain. Twenty-five years later two million countrymen crossed the French border. This double exodus originated in the same phenomenon, namely fear. From 10 May 1940 a wave of panic spread among the population, generated in particular by the memory of the previous occupation period. In 1914, the circumstances were very different and it took much longer for the fear to spread. At that moment, the Belgians were completely ignorant of the horrors of modern warfare. Once the magnitude of the threat became clear, the roads soon filled with hundreds of thousands of refugees.

The slow progress of the German troops in 1914 caused a slow but steady growth in the numbers of refugees. In 1940, there was a totally different situation. Many citizens panicked and fled. The Belgian and then French capitulation resulted however in the swift return of the majority among them. In 1914, the miracle of the Marne kept the hope of a final victory alive. Thus, the exodus remained meaningful for the 600,000 Belgians who opted for a prolonged stay abroad.

The exodus of 1940 also symbolised the collapse of the state apparatus. The abandonment of posts and the massive flight of the authorities contributed to the general chaos. In 1914, the will to maintain the foundations of the state prevailed over fear and discouragement. The large majority of mayors, members of parliament and magistrates remained at their post and before long they became a symbol of the continuity of the state in occupied Belgium.

Only a minority of the political and administrative elites left the country. But the stigma that rested upon them was immense. Already in the first days of the occupation, protagonists of the exodus entered into a heated discussion with the group who wanted to stay in the country. The first group rejected any form of 'accommodation', whereas

the second group wanted to devote themselves to the reconstruction of the country. The introduction of a special tax imposed on the refugees increased the tensions and affected the solidarity that should have existed between the two communities. This measure was introduced by the occupier in January 1915, but its implementation failed because of a radical opposition on the part of the magistracy and certain local authorities. Yet, the schism between the Belgians-in-exile and those who had remained in the country persisted not only during the whole period of occupation but also after the Armistice.

BENOÎT MAJERUS  
DE DOOD IN BRUSSEL, 1914-1918

Dit artikel tracht enkele krijtlijnen uit te tekenen voor de studie van de dood in bezet België tijdens de Eerste Wereldoorlog. Daarvoor wordt in het bijzonder de Brusselse *casus* onder de loep genomen. Eerst komen door middel van een demografische analyse de chronologie van de mortaliteit en de factoren die haar hebben beïnvloed aan bod. De bezetting heeft zonder de minste twijfel de mortaliteit de hoogte ingejaagd; zijn hoogste niveau bereikt hij op het einde van de oorlog als gevolg van de Spaanse griep. Deze niet-heroïsche dood, waaraan geen diepere betekenis kan toegekend worden, verdwijnt evenwel heel snel uit de collectieve herinnering.

De in Brussel achtergebleven bevolking wordt ook geconfronteerd met dood van verwanten aan het front of in het buitenland. Die verre dood stelt haar voor problemen, aangezien, door de afwezigheid van het stoffelijk overschot, de traditionele begrafenisritus niet zijn normale beloop kan krijgen. Die afstand tussen de overledene en zijn familie en vrienden maakt het rouwproces zeer moeilijk. Om zin te geven aan het overlijden kiezen bij die gelegenheid de Belgische families, in tegenstelling tot de Franse, voor de formule 'Gestorven voor het vaderland' en niet voor 'Gestorven voor België'. De term 'vaderland' lijkt breder te zijn en beter te beantwoorden aan een complexe identiteit waarin het nationale, de taal en het plaatselijke door elkaar lopen.

BENOÎT MAJERUS  
DEATH IN BRUSSELS, 1914-1918

This contribution sketches the outlines for the study of death in occupied Belgium during the First World War and concentrates on the Brussels agglomeration. First, a demographic analysis depicts the chronology of the mortality rate in the Belgian capital and analyses the factors that influenced it. Without doubt the occupation caused a certain increase, culminating with the Spanish flu at the end of the war. This non-heroic and meaningless death will be afterwards totally forgotten in collective memory.

The Brussels population was however also confronted with the death of members of their family or friends on the battlefield or in exile in France or Holland. This distant death was problematic as the corpse of the deceased was missing and the accomplishment of the traditional funeral rituals impossible. Distance also made mourning very difficult. When giving a meaning to this death families in occupied Belgium preferred, in contrast to France, the formula “*Mort pour la patrie*” to “*Mort pour la Belgique*”. The expression “*patrie*” seems to have a broader significance and suits better the complex Belgian identity in which nationality, language and local references are combined.

FRANK SEBERECHTS

LE PORT D'ANVERS ET LA RECONNAISSANCE DIPLOMATIQUE ET COMMERCIALE  
DE L'UNION SOVIÉTIQUE, 1918-1935

Après la Première Guerre mondiale, les relations diplomatiques et économiques entre la Belgique et l'Union soviétique sont au plus bas. Une telle situation s'explique par la peur du bolchevisme et les pertes financières provoquées par les nationalisations en URSS. Le gouvernement belge refuse, sous la pression des mondes bancaire et du crédit, de rétablir des relations normales. Seul Emile Vandervelde, ministre socialiste des Affaires étrangères (1925-1927), tente sans succès de modifier la ligne suivie par la Belgique.

Les autorités du port d'Anvers tentent entre-temps d'établir de nouveaux contacts. Elles craignent en effet de perdre le commerce avec l'Union soviétique au profit de Rotterdam ou de Dunkerque. La préférence va à un arrangement informel des relations. Les initiatives soviétiques et anversoises reçoivent le soutien du bourgmestre Frans Van Cauwelaert. Du côté anversoises sont surtout actifs Louis Joris et Pierre Grisar. Tous deux sont issus des milieux du commerce et du port, et sont actifs au Parti libéral. L'opposition du gouvernement belge, entre autres via des mesures protectionnistes et le refus d'octroyer des visas aux diplomates soviétiques, grève d'une lourde hypothèque les contacts naissants.

La Société des Bois du Nord, une entreprise mixte belgo-soviétique œuvre, non sans difficultés, au rapprochement économique et à la coopération. Mais le gouvernement conservateur ne se laisse pas impressionner et reste sur ses anciennes positions. Ce n'est qu'à partir de 1935, avec l'accession au pouvoir du gouvernement dirigé par Paul van Zeeland, que le climat change et que le rétablissement des relations économiques et diplomatiques se concrétise. Une telle évolution tient surtout à des considérations liées à la politique économique générale du gouvernement, mais l'influence du port d'Anvers a sans doute aussi joué.



FRANK SEBERECHTS

THE ANTWERP HARBOR AND THE DIPLOMATIC AND COMMERCIAL  
RECOGNITION OF THE SOVIET UNION, 1918-1935

After WWI diplomatic and commercial relations between Belgium and the Soviet Union hit an all-time low resulting from fear of Bolshevism and Belgian losses due to Soviet nationalizations. Belgian banks and investors prevented the Belgian government from re-establishing normal relations. Only Emile Vandervelde, the Socialist minister of foreign affairs (1925-1927), tried, in vain, to alter the Belgian course.

In the meantime, the Antwerp port authorities did in fact attempt to re-establish contacts. It was feared that trade with the Soviet Union would be lost to Rotterdam or Dunkirk. An informal arrangement was preferred. Initiatives in this direction, whether originating from the Soviets or from Antwerp, were supported by Frans Van Cauwelaert, Antwerp's Catholic mayor. Louis Joris and Pierre Arthur Grisar, two representatives of the harbour's commercial circles and the Liberal party, were among the main initiators of these contacts. But the Belgian government which enacted protectionist measures and refused to grant visas to Soviet diplomats thwarted early contacts.

Despite some accomplishments by the *Société des bois du Nord*, a mixed Soviet-Belgian company, which, painstakingly, established some overture, the unimpressed conservative government staunchly kept to its point of view. Things only changed in 1935, when a new government of national union led by Paul Van Zeeland created a more favourable climate and re-established economic and diplomatic relations. General governmental economic considerations may have played a dominant role in this evolution, but the influence of the Antwerp harbour is certainly not to be discarded.

FRANK CAESTECKER

LE SOCIALISME RÉEL EN EUROPE OCCIDENTALE ET LA FUITE  
HORS D'ALLEMAGNE NAZIE, 1933-1934

Un exercice en matière de solidarité internationale privée

La solidarité socialiste en Europe occidentale à l'égard des réfugiés de l'Allemagne nazie lors des années 1933-1934 doit être envisagée dans le cadre de la politique migratoire de l'État-nation au 20<sup>e</sup> siècle. Des voix isolées (notamment celle, en 1933, du bourgmestre socialiste d'Anvers, Camille Huysmans) plaident encore pour l'ouverture des frontières, mais cet internationalisme inconditionnel est, sur le plan politique, un combat d'arrière-garde. La politique protectionniste en matière d'immigration devient partie intégrante de la société du 20<sup>e</sup> siècle. Ce protectionnisme transforme les réfugiés en des migrants non désirés, qui surtout en période de crispation du marché du travail, sont économiquement dépendants de la solidarité ou de la charité. Sur base d'une tradition remontant au 19<sup>e</sup> siècle, ces réfugiés entendent être financièrement soutenus par ceux qui partagent les mêmes conceptions dans le pays d'accueil. La politique d'accueil des socialistes est un échec flagrant. Cette expérience montre que la solidarité vis-à-vis des réfugiés dans une société industrielle régulée est une tâche revenant à l'État.

FRANK CAESTECKER

AUTHENTIC SOCIALISM IN WESTERN EUROPE AND THE FLIGHT  
FROM NAZI GERMANY, 1933-1934

An exercise in private international solidarity

The relationship between socialist solidarity in Western Europe and refugees fleeing from Nazi Germany in the years 1933-34 must be seen within the framework of migratory policy in the twentieth-century Nation State. Some isolated voices (notably that of Camille Huysmans, the socialist mayor of Anvers, in 1933) were still calling for the opening of the borders, but this unconditional internationalism was, in a political sense, a rearguard battle. Protectionist policies on the question of immigration became integral to twentieth-century society. This protectionism transformed refugees into undesirable migrants, who were – especially at difficult times in the labour market – economically dependent on solidarity or charity. On the basis of a tradition traceable back to the nineteenth century, these refugees were meant to be supported financially by those in the host country who shared the same opinions. The socialist policy of hospitality was a blatant failure. This experiment demonstrates that the provision of solidarity for refugees in a regulated industrial society is a task that reverts to the State.

RUDI VAN DOORSLAER

LES POURSUITES CONTRE LES VOLONTAIRES BELGES DE LA GUERRE D'ESPAGNE,  
1936-1939

À propos du rôle joué par le POB et de l'autonomie du pouvoir judiciaire

La guerre civile espagnole peut être considérée comme la confrontation par excellence, au cours des années 1930, entre les courants politiques et idéologiques dominants de ce que Eric Hobsbawm a appelé «le court 20<sup>e</sup> siècle». Il s'agit de courants qui tant à droite qu'à gauche ont pour but de combattre la démocratie bourgeoise et libérale du 19<sup>e</sup> siècle. Le conflit espagnol divise alors tant les États que les groupes de population et acquiert dès les événements, notamment en Belgique, une grande valeur symbolique. L'image qui vient directement à l'esprit est celle des volontaires se rendant dans la péninsule ibérique pour défendre leur cause les armes à la main. Les autorités belges se déclarent à l'époque 'neutres', souhaitant, par la même occasion, préserver les fondements de la démocratie bourgeoise.

Les poursuites contre les volontaires pour l'Espagne sont intéressantes à deux titres particuliers. Le premier aspect concerne une évolution fondamentale du socialisme belge et est illustré par les réactions des figures dirigeantes de l'aile droite du POB. D'un côté, ils appuient les interventions anticommunistes de la droite politique pour affaiblir leur propre aile gauche. Dans le recrutement pour les Brigades internationales, les communistes donnent la préférence à la quantité plutôt qu'à la qualité, ce qui les rend vulnérables ainsi que la gauche socialiste. Le socialisme de la classe ouvrière, hérité de la tradition marxiste du 19<sup>e</sup> siècle, est alors enterré par le POB. Après la grande crise économique de 1930, le Parti opte résolument pour la participation gouvernementale comme instrument de continuation du processus de conquête du pouvoir des socialistes entamé dans le dernier quart du 19<sup>e</sup> siècle. D'un autre côté, la droite socialiste ne désire pas heurter une partie de sa base électorale, raison pour laquelle elle se sent obligée de peser sur la politique menée à ce sujet dans les différents gouvernements de coalition et d'arrondir les angles de la répression contre les volontaires pour l'Espagne (première loi Bovesse, tentatives d'amnistie, non-intervention lors du rapatriement).

Le deuxième aspect concerne la relation entre les pouvoirs judiciaire et exécutif. L'action des services judiciaires contre les volontaires pour l'Espagne correspond à la tradition répressive contre les mouvements 'subversifs', c'est-à-dire les mouvements qui remettent radicalement en question l'ordre libéral-bourgeois ou national. Après 1917, le communisme acquiert dans ce domaine une place prééminente. De ce point de vue, les poursuites contre les volontaires pour l'Espagne correspondent aux attentes, d'autant plus que les gouvernements 'd'union nationale' se sentent couverts par la neutralité politique qu'ils ont érigée comme idéologie d'État. Les plus hauts représentants de ce pouvoir exécutif, la magistrature et les services de police, se mettent d'accord pour mettre à exécution ce but politique du groupe majoritaire, même s'il n'existe pour cela

qu'une très vague base légale. Cela se manifeste lorsqu'il apparaît dans un premier temps impossible de condamner les recruteurs et ensuite lorsqu'une loi de circonstance doit être votée pour rendre passibles de peine les volontaires qui entre-temps ont déjà été décrits par les services de police comme des personnes subversives dangereuses. Le truc de la 'désertion administrative' est à ce propos si flagrant, qu'il ne peut qu'appuyer cette assertion. Ceci dit, ces poursuites se maintiennent à l'intérieur du cadre démocratique de l'État libéral belge, et ce malgré la peur croissante du 'péril rouge'. Ainsi, cette répression politique est à coup sûr de peu d'importance si on la compare avec ce qui attend ces anciens combattants d'Espagne pendant la Seconde Guerre mondiale.

RUDI VAN DOORSLAER

LEGAL PROCEEDINGS AGAINST BELGIAN VOLUNTEERS  
IN THE SPANISH CIVIL WAR, 1936-1939

Concerning the role played by the POB and the autonomy of the judicial power

The Spanish Civil War can be considered the most emblematic confrontation that took place in the 1930s between the dominant political and ideological currents of what Eric Hobsbawm has called the 'short twentieth century'. It involved currents that, as much on the right as on the left, were aimed at combating liberal and bourgeois democracy of the nineteenth century. The Spanish conflict thus created divisions between states as much as between social groups, and, especially in Belgium, it immediately acquired a great symbolic value. The image that comes most swiftly to mind is that of the volunteers heading for the Iberian Peninsula to defend their cause, weapons in hand. At the time, the Belgian authorities declared themselves 'neutral', hoping in this way to safeguard the foundations of liberal democracy.

The legal proceedings taken against the volunteers for the Spanish Civil War are interesting on two specific accounts. The first point concerns a fundamental development in Belgian socialism and is illustrated by the reactions of the leading figures of the right wing of the *POB*. On one hand, they supported the anticommunist interventions of the political right so as to weaken the left wing of their own party. In recruitment for the International Brigades, the communists preferred quantity over quality, which placed them and the socialist left in a vulnerable position. The socialism of the working class, inherited from the Marxist tradition of the nineteenth century, was thus laid to rest by the *POB*. After the great economic crisis of 1930, the party opted firmly for participation in government as a means of continuing the process of the socialist conquest of power begun in the last quarter of the nineteenth century. On the other hand, the socialist right did not wish to offend part of its electoral base, which was why it felt obliged to emphasise the policies followed in this area in the different coalition governments, and to soften the repressive measures taken against the volunteers for Spain (the first Bovesse law, attempts at amnesty, non-intervention in the case of repatriation).

The second point of interest concerns the relationship between judicial and executive powers. The action taken by the judiciary against the volunteers for the Spanish Republic corresponded to the tradition of repressing 'subversive' movements, that is, movements that presented a fundamental challenge to the liberal bourgeois or national order. After 1917, communism acquired prominent status in this domain. From this perspective, legal proceedings against the volunteers for Spain corresponded to expectations, all the more so because the governments of 'national union' felt protected by the political neutrality that they had established as a State ideology. The highest representatives of this executive power, the judges and the police forces came to an agreement in order to realise this political goal of the majority group, even if it had only uncertain legal foundations. This became clear when it seemed initially impossible to condemn the recruiters, and subsequently when a suitable law had to be voted in order to allow the sentencing of volunteers who had meanwhile already been described by the police force as dangerous and subversive persons. The trickery of 'administrative desertion' is so blatant in this matter that it serves only to support this assertion. This said, the proceedings remained within the democratic framework of the liberal Belgian State, even despite increasing fears of the 'red peril'. Therefore, this political repression is certainly of little importance when compared with the repression that was to await Spanish Civil War veterans during the Second World War.

DIRK LUYTEN

#### LES GRÈVES EN BELGIQUE ET AUX PAYS-BAS, 1940-1941

Tant la Belgique que les Pays-Bas ont été confrontés à des grèves importantes en 1941 : la grève de février aux Pays-Bas et la "grève des 100.000" en Belgique. Dans cet article, les deux mouvements de grèves sont comparés et placés dans un cadre plus large portant sur l'analyse comparée des grèves au cours des deux premières années d'occupation dans les deux pays. Sont en particulier examinés les causes et les effets de ces interruptions de travail.

Une première constatation, c'est que l'on recourt nettement moins à la grève aux Pays-Bas qu'en Belgique (respectivement 10 grèves et 54.390 grévistes aux Pays-Bas pour 120 grèves et 111.853 grévistes en Belgique). En outre, en Belgique, les grévistes proviennent des secteurs clé de l'économie, en particulier l'industrie minière, tandis qu'aux Pays-Bas, les travailleurs issus de secteurs plus périphériques (mise au travail des chômeurs, communes) sont surreprésentés.

Ce modèle nettement divergent en matière de grève s'explique par les différences de situations en termes de ravitaillement, par d'autres rapports institutionnels et par l'état

d'esprit éloigné des employeurs. L'approvisionnement alimentaire est bien organisé aux Pays-Bas si bien qu'il ne constitue pas un motif pour se mettre en grève. En Belgique, le ravitaillement est bancal et très tôt déjà les gens doivent recourir au marché noir pour se procurer la nourriture nécessaire. La défense du pouvoir d'achat constitue dès lors une des raisons principales pour arrêter le travail. Les employeurs néerlandais, qui profitent de l'embellie économique observée en 1940-1941, paraissent disposés à consentir des augmentations salariales à leur personnel, notamment pour pouvoir faire face à la pénurie sur le marché du travail. Les employeurs belges, par contre, se montrent hostiles à des augmentations salariales et un certain nombre d'entre eux, notamment dans l'industrie charbonnière, profitent de la situation pour réduire les avantages sociaux. Cet état de fait suscite des protestations qui ne peuvent, comme c'était le cas avant-guerre, être canalisées par la concertation : les comités paritaires sont à l'arrêt. Les syndicats doivent cesser leurs activités et aucun contact n'est noué avec l'Union des Travailleurs manuels et intellectuels. Aux Pays-Bas, le Collège des négociateurs d'État continue de fonctionner, les syndicats confessionnels poursuivent leurs activités et les contacts entre les employeurs et les employés n'ont jamais été rompus. Le nombre de conventions collectives et de travailleurs assujettis à ces conventions s'est même accru durant les deux premières années de guerre.

La «grève des 100.000» s'inscrit dans le prolongement des actions antérieures tandis que la grève de février a un caractère plus politique. Parce qu'elle est plus difficile à canaliser et parce qu'elle se transforme en insurrection populaire, elle peut davantage être perçue comme une action anti-allemande que la "grève des 100.000" qui porte en premier lieu sur le pouvoir d'achat et vise surtout les patrons et les autorités belges. Les effets des deux grèves sont dès lors également très différents. Les retombées politiques et sociétales de la grève de février sont restées limitées tandis que "la grève des 100.000" a donné lieu à une augmentation générale des salaires de 8 % et confronté l'Union des Travailleurs manuels et intellectuels à un problème de légitimité. Elle a en outre été le point de départ d'une normalisation des rapports entre les patrons et les dirigeants syndicaux d'avant-guerre, qui constitue en partie une réponse à la création d'un syndicat clandestin radical d'inspiration communiste dans les entreprises après la grève.

DIRK LUYTEN

#### STRIKES IN BELGIUM AND THE NETHERLANDS, 1940-1941

**B**oth Belgium and the Netherlands faced significant strikes in 1941 : the February strike in the Netherlands and the 'Strike of the 100,000' in Belgium. This article compares the two strike movements and situates them in a broader context, based on the comparative analysis of strikes during the first two years of the Occupation in the two countries. Particular attention is given to the causes and consequences of these interruptions of work.

The first observation is that the tendency to resort to strike action was much less marked in the Netherlands than in Belgium (10 strikes and 54,390 strikers in the Netherlands, against 120 strikes and 111,853 strikers in Belgium). Furthermore, the strikers in Belgium came from the key sectors of the economy, especially the mining industry, whereas in the Netherlands it was the workers from more marginal sectors (programmes of work for the unemployed, communes) who were over-represented.

This model of sharply divergent strike activity can be explained by the differences in situation regarding supply, by other institutional relationships and by the distant attitude of the employers. The provision of food was so well organised in the Netherlands that it did not constitute grounds for strike action. In Belgium this provision was unstable, and very swiftly people were forced to resort to the black market in order to secure the necessary sustenance. The defence of purchasing power was consequently one of the main reasons for stopping work. The Dutch employers, who profited from the economic upturn evident in 1940-1, seemed willing to agree to salary increases for their personnel, notably in order to be able to address the shortage on the labour market. The Belgian employers were, in contrast, opposed to any increases in salary, and a certain number, notably in the coal-mining industry, took advantage of the situation in order to reduce welfare benefits. This state of affairs sparked off protests that could no longer be channelled through dialogue, as had been the case in the pre-war years, since representative committees were no longer active. Trade unions were obliged to cease all activity and no contact was established with the Union of Manual and Intellectual Workers. In the Netherlands, the College of State Negotiators continued to function, confessional trade unions remained active, and there was never a loss of contact between employers and employees. The number of collective agreements, and of workers subject to such agreements, actually increased during the first two years of the war.

Whereas the 'Strike of the 100,000' continued along the lines of former activity, the February strike was more political in character. Since it was more difficult to control and metamorphosed into a popular insurrection, the February strike can be seen as an anti-German protest, more so that the 'Strike of the 100,000', which was primarily focused on purchasing power and mainly targeted the Belgian managers and authorities. The effects of the two strikes were consequently also very different. The political and societal repercussions of the February strike remained limited, whereas the 'Strike of the 100,000' gave rise to a general salary increase of 8 %, and presented the Union of Manual and Intellectual Workers with a problem of legitimacy. Furthermore, it proved the starting point for a normalisation of relations between the managers and the trade union leaders of the pre-war period, partly a reaction to the creation in companies of a radical and clandestine trade union of communist inspiration after the strike.

ANTOON VRINTS

MODÈLES DE POLARISATION

Les homicides en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale

Pendant la seconde moitié de l'occupation, le total des homicides s'accroît en Belgique d'une manière jusque-là inconnue. Derrière ce développement se cache une conjonction complexe de deux facteurs. D'un côté, se révèle une escalade de la violence politique entre Belges : compte tenu de la violence structurelle de l'occupant, un certain nombre de groupes de résistance font appel à la terreur comme arme politique contre la collaboration. Une spirale infernale d'action et de réaction est enclenchée qui prendra à l'été 1944 le caractère d'une mini-guerre civile. Par ailleurs, la paupérisation massive de larges couches de la population et l'érosion simultanée du monopole étatique de la violence sous l'occupation mènent à l'apparition d'un terreau favorable au banditisme. Les deux phénomènes sont fortement stimulés par la promulgation du travail obligatoire en Allemagne à l'automne 1942.

Derrière l'augmentation globale du total des homicides se cachent de grandes différences régionales. En gros, on peut distinguer le nord-ouest du pays, où la situation reste relativement calme, et le sud-est, où le nombre d'homicides explose. Le modèle clairement distinct sur le plan géographique des chiffres des homicides indique que pendant l'occupation une forme beaucoup plus forte de polarisation sociétale se manifeste dans le sud-est que dans le nord-ouest du pays. Sur le plan politique, la tension est beaucoup moins prononcée dans le nord-ouest, où vit la grande majorité des néerlandophones, que dans le sud-est, qui couvre l'ensemble de la Wallonie. Des différences ayant trait aux rapports de force politiques et à l'identification nationale conduisent à ce qu'au nord-ouest la résistance soit plus faible et la collaboration moins isolée. Sur le plan social aussi, les tensions sont plus grandes dans le sud-est que dans le nord-ouest du pays. L'étroite marge de manœuvre dont disposent les travailleurs des régions industrielles (en grande partie situées dans le sud-est) pour affronter les problèmes provoqués par l'occupation (pénurie, travail obligatoire) ne constitue pas seulement un stimulant supplémentaire pour entrer en résistance, mais explique aussi pourquoi dans le sud-est, il est question dans une beaucoup plus large mesure de banditisme.

ANTOON VRINTS

PATTERNS OF POLARIZATION

HOMICIDE IN BELGIUM DURING THE SECOND WORLD WAR

During the second half of the occupation, the number of homicides reached an unknown level in Belgian history. Two separate phenomena influenced, in a complex



way, this evolution. First, there was an escalation of political violence between Belgians. As a reaction to the structural violence of the occupier, certain resistance movements turned to the weapon of political terror in their struggle against collaboration. A violent spiral of action and reaction was set into motion and led to a kind of small-scale civil war by the summer of 1944. Second, the overall impoverishment of large segments of the population and the slow erosion of the state monopoly of violence, resulted in a fertile soil for crime and banditry. Both phenomena were strongly reinforced by the introduction of forced labor in Germany in the Autumn of 1942.

This increase in the number of homicides did, however, disguise huge regional differences. Roughly we can distinguish the northwestern part of the country, which remained relatively calm, and the southeastern part, where an explosive rise in homicides took place. The clear geographic pattern in the homicides figures indicates that there existed during occupation a much stronger degree of societal polarization in the southeast than in the northwest. On the political level, tension was clearly less pronounced in the northwest, the largely Dutch-speaking part of the country, than in the southeast, covering the Walloon region. Differences in political structure and balance of power, as well as in national mentalities, resulted in Flanders in a weaker resistance movement and in a less intense isolation of collaborationist circles. On the social level also the tension was more pronounced in the southeast than in the northwest. The small space for manoeuvre of the workers in the (largely Walloon) industrial areas to face up to the challenges of the occupation (material scarcity, forced labor) not only stimulated the involvement in Resistance, but also explains the higher crime rate in the southeast.

NICO WOUTERS

DAVANTAGE LA FRANCE QUE LA BELGIQUE  
L'unicité du Nord-Pas-de-Calais, 1940-1944

Dit artikel onderzoekt het administratieve en politieke statuut van de zone rattachée: de Franse departementen Nord-Pas-de-Calais die tussen juni 1940 en september 1944 formeel onder de bestuurlijke bevoegdheid van de Brusselse *Militärverwaltung* vielen. De centrale vraag is of deze regio een 'uniek' statuut had of eerder thuishoort binnen de Belgische dan wel Franse bezettingshistoriografie.

Een oppervlakkige vergelijking met België maakt al duidelijk dat Nord-Pas-de-Calais niet behoorde tot de Belgische bezettingszone. De *Oberfeldkommandantur* (OFK) in Lille beschikte aanvankelijk over een haast absolute bestuurlijke autonomie. De bijna autarkische politiek van de OFK-Lille maakte vanaf het najaar van 1940 plaats voor een geleidelijke aansluiting bij de rest van (bezet) Frankrijk. De OFK-Lille behield alle controle over deze geleidelijke normalisering. Globaal gesproken

zouden de meeste belangrijke maatregelen en wetgeving uit de rest van bezet en/of onbezet Frankrijk met vertraging en in aangepaste vorm worden toegepast. Het Belgische bezettingsverloop staat duidelijk los van dat van Nord-Pas-de-Calais.

Het onderzoek naar de verhouding tussen de zone *rattachée* en het globale Franse bezettingskader is minder duidelijk. De regionale bezettingshistoriografie heeft altijd sterk de 'uniciteit' van beide departementen benadrukt. De zone *rattachée* wordt steevast als een aparte entiteit onderzocht, los van de nationale Franse bezettingshistoriografie. Deze exclusief regionalistische invalshoek heeft geleid tot een grote nadruk op de unieke kenmerken van deze regio, die op hun beurt weer de exclusief regionalistische invalshoek legitimeren. Deze bijdrage argumenteert echter dat de 'unieke' kenmerken van de regio de exclusief regionalistische invalshoek niet ondersteunen.

In algemene zin, toont de internationale vergelijking met België duidelijk aan hoe sterk de specifieke kenmerken van Nord-Pas-de-Calais hoofdzakelijk bepaald werden door de nationale, Franse context. Ook de vaak geciteerde 'unieke' kenmerken van de regio blijken bij een vergelijking niet zo uniek. Dit artikel werpt een korte, kritische blik op twee van deze specifieke kenmerken: 1) het hardere bezettingsregime en het klimaat van proto-verzet bij bevolking en de (linkse) elite in 1940 en 2) de personele status-quo bij het lokale bestuur. Er wordt geargumenteed dat de objectieve gegevens ontbreken om de regio voor 1940 een 'uniek' statuut toe te kennen. Integendeel lijkt de regio in het jaar 1940 niet fundamenteel te verschillen met de rest van Frankrijk of bezet Noord-West-Europa. Hetzelfde kan gezegd worden van de (relatieve) personele status-quo bij de gemeentelijke administraties. Zij was minder het gevolg van de 'unieke' mijnstaking in 1941 dan wel een regionale variant van de globale administratieve lokale personeelspolitiek binnen bezet Frankrijk (en eigenlijk globaal bezet Noord-West-Europa).

De hypothese wordt gelanceerd dat dit schema van uniciteit een gevolg is van een lange traditie van regionalistisch particularisme en anderzijds van een naoorlogs Frans-patriottische herinnering. Als besluit pleit dit artikel voor een meer systematische, comparatieve integratie van de zone *rattachée* in de Franse bezettingshistoriografie.

NICO WOUTERS

FRANCE RATHER THAN BELGIUM

The uniqueness of Nord-Pas-de-Calais, 1940-1944

The article investigates the nature of the administrative and political position of the *zone rattachée*: the French departments of the Nord and Pas-de-Calais, that fell between June 1940 and September 1944 under the administrative jurisdiction of the

Brussels *Militärverwaltung*. The central question tackled is whether this situation gave the region a 'unique', independent position, or whether it belonged to the Belgian or French occupation historiography.

Even a superficial comparison with Belgium shows that Nord-Pas-de-Calais did not belong to the Belgian occupation zone. The *Oberfeldkommandantur* (*OFK*) in Lille initially possessed a nearly absolute administrative autonomy. By the end of 1940, the almost autarchic administrative approach of the *OFK*-Lille was gradually replaced by a reconnection to the rest of (occupied) France. The *OFK*-Lille kept a strong control over this gradual normalisation. Generally speaking, most important measures and legislation from (occupied) France would thereafter be implemented in a slightly revised form and with some delay. The course of the Belgian occupation clearly runs separate from the one in Nord-Pas-de-Calais.

The relation between the *zone rattachée* and the general French occupation framework is less obvious. The regional occupation historiography has always put a heavy stress on the 'uniqueness' of both departments. The zone is always treated as a separate entity, disconnected from national French occupation historiography. This exclusive regional approach leads to strong attention towards the unique characteristics of the region, which in its turn strengthened the justification of an exclusive regional approach. This contribution argues however, that the 'unique' characteristics do not support this exclusive regional approach.

Generally speaking, the international comparison with Belgium clearly shows how strong the essential, specific characteristics of Nord-Pas-de-Calais were determined by the national, French context. Also, the often quoted 'unique' characteristics do not appear so unique after some comparison. Two of these characteristics are critically examined : 1) the harder, more 'though' occupation regime and the climate of proto-resistance within the population and (left) elite in 1940 and 2) the status quo of personnel within local administrations. The article points at a lack of objective facts that could support a 'unique' position for the region in 1940. On the contrary, the region does not seem to differ fundamentally in 1940 from the rest of occupied France or indeed north-western Europe. The same can be said from the (very relative) stability of personnel within municipal administrations. This phenomenon was less a consequence of the 'unique' miners strike in 1941, than simply a regional variant of the general policy regarding municipal personnel within occupied France (and again, most of north-western Europe).

It has to be suggested that the hegemony of a concept of 'uniqueness' is a consequence of a long-standing tradition of regional particularism on the one hand and the post-war patriotic French remembrance of the occupation on the other. To conclude, the article calls for a more systematic, comparative integration of the *zone rattachée* in French occupation historiography.

JAN LAPLASSE & KAROLIEN STEEN

LA RÉSISTANCE SOUPESÉE

Une analyse quantitative des attentats politiques et des sabotages en Belgique,  
1940-1944

Un peu plus d'un an après l'établissement d'une administration militaire allemande d'occupation et l'infiltration progressive d'éléments d'ordre nouveau, la société belge recèle déjà suffisamment de motifs pour entrer dans une phase de violence inégalée et de déstabilisation sociale. Bien qu'il n'existe pas de chiffres précis à ce propos, la part de violences commises par la Résistance constitue à l'égard de ce phénomène un facteur crucial. Sur base des archives reconstituées du parquet de Bruxelles, nous avons tenté de dresser un tableau de l'évolution chronologique comme des modèles régionaux de l'aspect le plus 'visible' de cette résistance. La confrontation avec des sources allemandes et l'absence d'objections méthodologiques prouvent que la base de données peut constituer une mesure fiable de la résistance armée en 1940-1944.

Une convergence complexe de facteurs conduit à ce qu'à partir de la fin de 1941, des groupes toujours plus importants de citoyens complètent les premières formes de résistance non violentes par des actions armées 'plus dures'. Il s'agit là de l'aboutissement logique du basculement enregistré dans l'opinion publique à partir de l'automne 1941 suite à l'évolution des perspectives de guerre sur le plan international et à la dégradation de la situation alimentaire dans les grands centres urbains. Bien que l'occupant ait très rapidement perdu sa légitimité en tant qu'autorité auprès de larges couches de la population, la Résistance, qui s'organise peu à peu dans les villes à partir du printemps 1942, s'en prend principalement aux collaborateurs 'complices'. À l'exception de Bruxelles où la polarisation est la plus forte du fait d'une concentration de symboles et d'éléments en voie de radicalisation, il n'est pas encore question de situation incontrôlable durant la première moitié de l'occupation. Les choses changent à l'automne 1943, époque où l'on assiste dans toutes les régions du pays à un accroissement simultané et significatif de la violence commise par la Résistance. Sur base de la conviction que la guerre prendrait fin à court terme, les attentats politiques qui persistent s'accompagnent de manière croissante de sabotages frappant les infrastructures de communication et les objectifs industriels. Il en résulte une conséquence importante, en l'occurrence le déplacement de la résistance armée de la ville vers la campagne.

Les différences déjà constatées par d'autres chercheurs en termes de modèles de résistance entre la Flandre et la Belgique francophone, sortent encore renforcées de nos chiffres. La forte hausse perceptible à partir de la fin 1943 est certes générale mais révèle une intensité beaucoup plus grande en Wallonie. Une recherche approfondie quant à la faiblesse relative de la Résistance en Flandre permettra d'affiner l'analyse. Ceci dit, les principales explications de ce phénomène sont à rechercher dans des

facteurs politiques et sociaux datant de l'entre-deux-guerres, facteurs qui ont conduit en Belgique francophone à une plus grande tradition de combativité sociale et d'anti-fascisme et à une plus forte identification avec la patrie belge. Bien qu'ayant fait l'objet de recherches moins poussées, il convient aussi de prendre en compte des facteurs de radicalisation géographiques et locaux, de même que le maintien en Flandre de réseaux de société plus intacts.

Une analyse des attentats et des sabotages en 1940-1944 révèle que la Belgique francophone n'est pas plus précoce en ce domaine, mais surtout qu'elle s'engage de manière plus massive que la Flandre dans les diverses formes de résistance armée pour affirmer son rejet collectif de l'occupation.

JAN LAPLASSE & KAROLIEN STEEN  
EVALUATING THE RESISTANCE

A quantitative analysis of political attacks and sabotages in Belgium,  
1940-1944

A little more than a year after the establishment of the military administration of the German Occupation, and after the progressive infiltration of elements of the new order, there were already sufficient grounds for Belgian society to enter a phase of unequalled violence and social destabilisation. Although there are no precise figures on this question, the number of violent acts committed by the Resistance is a crucial factor in relation to this phenomenon. On the basis of the reassembled archives of the Brussels legal authorities, we have sought to create a picture of the chronological evolution as well as of the regional models of the most 'visible' aspect of this resistance. Comparison with German sources – and the lack of any methodological objections – demonstrates that this database can provide a reliable means of measuring armed resistance in the years 1940-44.

A complex combination of factors meant that, from the end of 1941 onwards, an ever-increasing number of citizens began to supplement their initially non-violent forms of resistance with 'harsher' armed resistance. This can be seen as the logical conclusion of the shift evident in public opinion from autumn 1941 onwards, resulting from the changing prospects of the war on an international level and from the deterioration of food provision in large urban centres. Although for significant sections of the population the occupying power had very rapidly lost its legitimacy as an authority, the Resistance – which was being progressively organised in the towns from spring 1942 onwards – mainly challenged 'conniving' collaborators. With the exception of Brussels, where polarisation was sharper on account of the symbolic focus and the concentration of increasingly radical elements, the situation in the first half of the Occupation had not yet reached a

stage of being unmanageable. The situation changed in autumn 1943, a period in which all areas of the country witnessed a simultaneous and significant increase in violent acts committed by the Resistance. On the basis of the conviction that the war would soon be over, the continuing political attacks were increasingly accompanied by acts of sabotage aimed at the infrastructure of the communications network and at industrial targets. This gave rise to an important consequence, that in these circumstances armed resistance moved from the towns to the countryside.

Our figures further reinforce the differences that other researchers have already observed between models of resistance in Flanders and in Francophone Belgium. The considerable increase observable from the end of 1943 was certainly generalised, but seems to have been significantly more marked in Francophone Belgium. Further research into the relative weakness of the Resistance in Flanders would provide a more nuanced analysis. This said, the main explanations of this phenomenon are to be found in the social and political developments of the interwar years, factors that led to a greater tradition of social combativeness and anti-fascism in Francophone Belgium and to a stronger identification with the Belgian fatherland. Although these have been studied in less detail, it is also worth taking account of factors of geographical and local radicalisation, as well as of the preservation of more complete societal networks in Flanders.

An analysis of attacks and sabotages in 1940-44 reveals not that Francophone Belgium was more advanced in this domain, but that it was above all significantly more engaged than Flanders in different forms of armed resistance as a means of reinforcing its collective rejection of the occupation.

DIRK MARTIN

DES IDÉOLOGUES OUBLIÉS

L'*Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* en Belgique entre pillage culturel et politique culturelle, 1940-1944

Outre son rôle dans la spoliation de biens appartenant à des ennemis du nazisme (Juifs, francs-maçons, groupes et mouvements de gauche, émigrants...), l'*Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* remplit également en Belgique une mission moins connue. Celle-ci s'inscrit dans le contexte de la lutte intellectuelle contre l'idéologie 'occidentale'. Il s'agit d'une part de l'étude et de l'utilisation à des fins de propagande des documents saisis, tant à destination du pays occupé que des services et troupes allemandes en Belgique. D'autre part, l'*ERR* s'assigne lui-même le rôle de fer de lance idéologique de l'ordre nouveau. De nombreux contacts sont dès lors établis avec les milieux de la collaboration politique et culturelle notamment dans le but de renforcer par ce biais l'influence de la conception du monde nazie.

Les conflits permanents au sein des mouvements de collaboration conduisent néanmoins l'*ERR* à la conclusion qu'à terme seule l'annexion d'un territoire belge biologiquement épuré, peut être une bonne solution pour le *Reich*.

Cet article constitue une première tentative pour situer l'*ERR* à l'intérieur des différentes composantes de la politique (culturelle) allemande à l'égard de la Belgique occupée.

DIRK MARTIN

FORGOTTEN IDEOLOGISTS

The *Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* in Belgium between cultural robbery and politics of culture, 1940-1944

In addition to its role in the robbery of goods belonging to the enemies of national-socialism (Jews, freemasons, emigrants, leftist movements...), the *Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg* (*ERR*) also executed in Belgium another mission. This took shape in the context of the intellectual struggle against 'Western' ideology. The *Stab* used the seized documents it obtained for study and propaganda purposes, directed at the population of the occupied country as well as the German troops and services. The *ERR* considered itself as the ideological spearhead of German New Order. Many relations were established with collaborationist circles in the political and cultural field. Through them, the *ERR* hoped to reinforce the influence of the Nazi *Weltanschauung*.

The continuing conflicts between collaborationist movements led the representatives of Rosenberg to the conclusion that in the long run only the annexation of a biologically purged Belgian territory could be a real solution for the *Reich*.

This article gives a first approach of the role of *ERR* in the context of the different components of German (cultural) policy in occupied Belgium.

LIEVEN SAERENS

DES FLAMANDS ORDINAIRES ?

Les chasseurs de Juifs de la *Vlaamse SS* à Anvers, 1942

(Première partie)

Ces dernières années, les recherches sur la persécution des Juifs en Belgique se sont accélérées. Ainsi, la collaboration des autorités anversoises et – en août 1942 – celle de la police communale d'Anvers s'est, en particulier, trouvée sous les feux des projecteurs. Divers aspects importants de cette problématique restaient néanmoins dans l'ombre. Ainsi, on n'avait pas encore totalement répondu à la question de savoir qui étaient réellement les chasseurs de Juifs à Anvers. Dans cet article en deux parties, nous tentons de combler ce vide en dressant un portrait de groupe des chasseurs de Juifs de la *Sipo-SD* et de l'*Algemeene SS-Vlaanderen* dans la cité scaldéenne. En quoi sont-ils 'ordinaires', comme opèrent-ils et qu'est-ce qui les motive ?

La recherche s'appuie en grande partie sur les dossiers personnels de la Justice militaire (Auditorat général). Au total, environ 60 dossiers ont été passés en revue. Outre des données sur la persécution des Juifs, les dossiers contiennent aussi de très intéressants éléments personnels sur les auteurs des faits. D'un grand intérêt sont les fiches signalétiques des SS, telles qu'elles ont été découvertes en mai 1945 dans un bâtiment de la *Waffen-SS* à Cologne par l'inspecteur de la Sûreté de l'État Maurice Miller. Elles contiennent notamment des données sur la date exacte d'adhésion aux *SS-Vlaanderen* et d'affiliation aux partis 'politiques' d'avant-guerre. Ces derniers éléments doivent cependant toujours être abordés avec la prudence qui s'impose. Tous les SS ne donnent pas un aperçu exhaustif de leurs affiliations d'avant-guerre. Certains ne considèrent même pas des mouvements de jeunesse comme les Jeunes Dinamos comme un parti politique. Pour certains SS, ce n'est pas non plus évident de savoir s'ils n'adhèrent pas plutôt au parti qu'ils mentionnent au début de l'occupation. Sur les responsables allemands de la *Sicherheitspolizei (Sipo) und Sicherheitsdienst (SD)*, en bref *Sipo-SD*, les données biographiques demeurent toutefois extrêmement pauvres. Cela s'explique par le fait qu'après la guerre, aucune des têtes dirigeantes de la *Sipo-SD* d'Anvers n'a été jugée. Il en va tout autrement pour les SS flamands. La plupart d'entre eux passent après-guerre devant les tribunaux. Malgré les trésors d'informations récoltés, les données



disponibles, telles qu'elles sont conservées dans les dossiers de l'Auditorat général, ne permettent pas mener à terme la recherche prosopographique. Une partie importante des antécédents sociaux des chasseurs de Juifs de la *Vlaamse SS* reste jusqu'à présent dans l'ombre. Ceci dit, nous pouvons tout de même brosser un 'portrait de groupe' provisoire.

Dans cette première partie, nous mettons en scène la *Sipo-SD* d'Anvers et ses interprètes, ainsi que le cadre de l'*Algemeene SS*. En outre, nous éclairons une première phase de la participation des SS anversoises aux rafles des Juifs, notamment les actions aux services de ravitaillement d'Anvers et les jours qui suivent en septembre 1942.

LIEVEN SAERENS

ORDINARY FLEMINGS ?

The Jew hunters of the Flemish SS in Antwerp, 1942

(Part one)

In recent years research on the persecution of Jews in Belgium has tangibly accelerated. In particular, the collaboration of Antwerp authorities and – in August 1942 – of the local police force came into the picture. Nevertheless important aspects still remained more or less unknown. For example there was no answer to the question of the identity of the Antwerp Jew hunters of the *Sipo-SD* and the *Algemeene SS-Vlaanderen*. In this two part article (Part 2 in Volume 16 of the *BEG/CHTP*) we try to sketch their group portrait : how ordinary were they, how did they operate and what motivated them ?

This research is for a great part based on sixty personal files of the post-war Military justice (*Auditorat-général*). They contain information on the persecution of the Jews and also interesting details on the lives of the perpetrators. Important in this matter are the *SS-Stamkarten* discovered in May 1945 by Maurice Miller, an inspector of the Belgian intelligence service, in a building of the *Waffen-SS* in Köln. In these files data could be found about pre-war political affiliations and the membership of the Flemish SS. Biographical information on the leading German figures of the *Sicherheitspolizei und Sicherheitsdienst (Sipo-SD)* in Antwerp remains however very scarce. The reason for this is that not one of them was sentenced after the war. The situation was very different for the members of the Flemish SS, who were almost all of them persecuted by the military justice. But even with the data gathered in these files the construction of a precise prosopographic portrait of the Flemish Jew hunters is not possible. In particular, their social background remains unclear.

In this first part we evoke the Antwerp *Sipo-SD*, its Flemish *Dolmetschers* (translators) and the general direction of the *Algemeene SS-Vlaanderen*. We also tell the story of how, as a first step, the Flemish SS participated in rounding up the Jews in Antwerp during the month of September 1942.

ERIC LAUREYS

1940-1944 : UN COUP DE FORCE FLAMAND DANS LE SECTEUR DIAMANTAIRE ANVERSOIS ?

Dans l'industrie et le commerce diamantaire belge, bastion traditionnel anversois et surtout juif, oeuvrent, outre les travailleurs du diamant et les diamantaires juifs, des personnes de nationalités très diverses parmi lesquels aussi des Belges de souche. En période de crise ou de guerre, et surtout après la grande dépression économique de 1930, alors qu'un nombre croissant de Juifs émigrent vers la Belgique, la concurrence économique entre ces différents groupes socioculturels s'exacerbe. Des lignes de fracture, par ailleurs enracinées dans des champs de tension sociétaux plus larges, trouvent naturellement à s'exprimer de manière plus explicite. Ainsi en est-il, par exemple, du fossé qui sépare encore aujourd'hui diamantaires juifs et flamands. Les employeurs flamands, généralement campinois, qui ne peuvent se référer comme leurs collègues juifs à des relations commerciales internationales, sont défavorisés. Les travailleurs du diamant flamands ressentent la pression du travail à domicile en pleine croissance des Juifs qui ne tiennent pas compte des conventions de travail. Cette situation conduit, durant la seconde moitié des années trente, à de l'antisémitisme et à un ressentiment populaire flamand à l'égard des Juifs. Les diamantaires flamands sont prêts à collaborer avec les nationalistes flamands d'extrême droite et à sombrer dans la collaboration durant l'occupation allemande. La cause flamande est alors déployée de manière peu convaincante pour légitimer une prise de pouvoir économique et opportuniste. La blessure infligée alors au monde diamantaire n'est pas encore cicatrisée.

ERIC LAUREYS

1940-1944 : A FLEMISH TAKEOVER IN THE ANVERS DIAMOND SECTOR ?

The Belgian diamond trade and industry was a traditional bastion of the people of Anvers and more particularly of the Jews, and its personnel comprised, in addition to Jewish diamond workers and merchants, people of very diverse nationalities, including members of old Belgian families. Periods of crisis and war witnessed an exacerbation of the competition between these different socio-cultural groups, especially the period after the great economic depression of 1930, when an increasing number of Jews emigrated to Belgium. The battle lines of conflict, which were in any case embedded in a broader context of societal tensions, naturally emerged more explicitly at such points. This was, for example, the case with the gulf that even today continues to separate Jewish and Flemish diamond merchants. The Flemish employers – generally from the Campine – were in a disadvantageous position, unable to make use of international commercial relations in the manner of their Jewish colleagues. The Flemish diamond workers experienced the pressure of work at home at a time when there was an increasing number

of Jews taking no account of labour agreements. This situation led to anti-Semitism and to popular Flemish resentment of the Jews in the second half of the 1930s. The Flemish diamond merchants were prepared to collaborate with extreme-right Flemish nationalists, and to become sucked into collaboration during the German Occupation. The Flemish cause was then employed in an unconvincing manner to legitimise an economic and opportunistic takeover. The wound inflicted on the world of the diamond trade has not yet healed.

EMMANUEL DEBRUYNE

EEN GEHEIME DIENST IN EXIL

De Administratie van de Staatsveiligheid in Londen,  
november 1940-september 1944

Met het oog op het verzamelen van informatie over de situatie in bezet België richt in november 1940 de Londense exilregering de Administratie van de Staatsveiligheid opnieuw op. In feite was dit organisme, dat officieel twee maanden voor de Duitse invasie was gecreëerd, door diezelfde regering ontbonden geworden. De magistraat Fernand Lepage is dus haast verplicht om uit het niets een geheime dienst te organiseren. Prioriteit is om over verbindingskanalen met het bezette België te beschikken, meer bepaald met het verzet, waarop de evacuatie- inlichtingen-, sabotage- en propaganda-acties zullen kunnen steunen. Om dat alles te superviseren, omringt Lepage zich met een schare medewerkers. De meeste van zijn medewerkers zijn reserveofficieren – relatief jonge universitair gediplomeerden –, maar vaak missen ze ervaring inzake geheime oorlog. De ploeg heeft te kampen met interne wrijvingen, die door de geleidelijke integratie van uit België gevluchte verzetslui nog versterkt wordt.

De verbindingskanalen met België maken de inplanting van ‘antennes’ van de Staatsveiligheid in neutrale landen noodzakelijk. De voornaamste ‘antenne’ wordt in Lissabon opgezet. Van deze ‘antennes’ hangen de andere, in Spanje gestationeerde ‘antennes’ af : Barcelona, San Sebastian en, vanaf 1943, Madrid. De Staatsveiligheid beschikt vanaf 1942 eveneens over een kleinere ‘antenne’ in Zweden en een andere in Zwitserland. De autonomie van de agenten van de Staatsveiligheid in de neutrale landen tegenover de officiële gezantschappen zal tot een aantal conflicten met het ministerie van Buitenlandse Zaken leiden.

De Staatsveiligheid moet inderdaad rekening houden met een reeks partners die samen met haar een ‘inlichtingengemeenschap’ vormen. Binnen die gemeenschap zijn er enerzijds de ‘inlichtingenmakers’, met name de netwerken die op het terrein werken en met wie de relaties soms delicaat zijn. Anderzijds zijn er de ‘verbruikers’, waaronder –

inzake politiek en economie – de officiële Belgische instanties. De militaire inlichtingen hunnerzijds worden hoofdzakelijk aan de *Secret Intelligence Service* medegedeeld, die samen met de Staatsveiligheid de inrichting en de opvolging van de inlichtingsnetwerken van de Staatsveiligheid volgt. Dat geprivilegieerd *partnership* zal steeds ter discussie worden gesteld door de Tweede Afdeling van het ministerie van Landsverdediging.

Om het hoofd te bieden aan de toenemende verwachtingen van haar verschillende missies moet de Staatsveiligheid zich herhaaldelijk reorganiseren. Aldus ontstaat einde 1942 de *Service d'Étude du Renseignement et de l'Action* / Studiedienst Inlichtingen en Actie (SERA), een instantie voor de verwerking en verdeling van niet-militaire informatie. Enkele maanden later worden de diverse secties die belast zijn met geheime operaties in België samengebracht in een *Direction générale du Renseignement et de l'Action*. De Londense jaren van de Staatsveiligheid staan echter eveneens in het teken van de contraspionage en de voorbereiding van de repressie. Dat laatste zal, na haar terugkeer in België in september 1944, een van de voornaamste taken van de Staatsveiligheid worden. Desondanks zal de Staatsveiligheid, naarmate de Koude Oorlog zich meer aftekent, zich heroriënteren naar de strijd tegen het communisme.

EMMANUEL DEBRUYNE

AN INTELLIGENCE SERVICE IN EXILE

The Administration of the *Sûreté de l'Etat* in London, November 1940 –  
September 1944

In order to have at its disposal information concerning the situation in occupied Belgium, the government-in-exile in London re-established in November 1940 the administration of the *Sûreté de l'État*. In fact, this administration, officially created two months before the invasion, had been abolished by this government. As a consequence, the magistrate Fernand Lepage had to create an intelligence service practically from zero. Priority was given to the establishment of liaison channels within occupied Belgium, particularly with the resistance movements who were to constitute a support for the intelligence, evacuation, sabotage and propaganda missions. To be able to supervise these missions, Lepage gathered a group of collaborators around him. The majority of these were relatively young reserve officers, university graduates who often lacked experience in intelligence warfare. The group suffered from internal frictions that became even more pronounced with the arrival and gradual integration of resistance fighters from Belgium.

The liaison channels with Belgium necessitated the establishment of offices of the *Sûreté de l'État* in neutral countries. The principal office was in Lisbon. The offices in Spain, in Barcelona, San Sebastian and, from 1943, in Madrid were subordinate to it.

From 1942 onwards, the *Sûreté* also disposed of a more modest office in Sweden and one in Switzerland. The autonomy of the agents of the *Sûreté* in the neutral countries as opposed to the official legations generated a number of conflicts with the Ministry of Foreign Affairs.

Indeed, the *Sûreté de l'État* had to consider a number of partners with whom they formed an 'intelligence community'. This community consisted of the 'intelligence gatherers' who were the networks in the field and with whom relations could be delicate. On the other hand, there were the 'consumers' including – with respect to politics and economy – the official Belgian authorities. Military intelligence was mainly communicated to the *Secret Intelligence Service*, which, in cooperation with the *Sûreté*, assured the organisation and the control of the intelligence networks of the *Sûreté*. This privileged partnership was a constant subject of discussion in the Second Section of the Ministry of Defence.

To be able to meet the rising expectations of its different missions, the *Sûreté de l'État* frequently needed to reorganise. Thus, at the end of 1942, the *Service d'Étude du Renseignement et de l'Action* (*SERA*) was established. However, the London years of the *Sûreté* were also characterised by counterintelligence and the preparatory measures in view of the repression. After its return to Belgium in September 1944, this would be one of the principal tasks of the *Sûreté*. However, as the Cold War progressed, the *Sûreté* re-orientated itself towards the struggle against communism.

FLORENCE GILLET  
DE 'MISSIE' CAUVIN

De koloniale propaganda van de Belgische regering in de Verenigde Staten  
tijdens de Tweede Wereldoorlog

Op 2 april 2004 overleed de Belgische cineast André Cauvin, 97 jaar oud. In de loop van zijn carrière maakte hij talrijke films over Kongo, hoofdzakelijk voor rekening van de Belgische regering. Zijn eerste film, *Congo*, wou de oorlogsinspanning van de Belgische kolonie aantonen. Dat paste in het kader van een Belgische propagandacampagne op Amerikaans grondgebied in de periode 1942-1945.

Vanaf het begin van de Tweede Wereldoorlog stelde André Cauvin zich ten dienste van het verzet. Reeds in september 1940 sloot hij zich aan bij de inlichtingendienst Luc. In december 1941 werd de dienst Luc geïnfiltreerd en kende zo een eerste grote crisis. Cauvin werd gedwongen te vluchten en bereikte uiteindelijk op 13 maart 1942 Londen. Op hetzelfde ogenblik keerde de socialistische minister Paul-Henri Spaak, bevoegd voor Buitenlandse Zaken, Informatie en Propaganda, terug van een verblijf in de Verenigde

Staten. Daar was hij zich bewust geworden van het economisch en politiek belang dat de Belgische kolonie tijdens het wereldconflict speelde. Tevens had hij er zich gerealiseerd dat Europa in samenwerking met de Verenigde Staten moest worden wederopgebouwd. Tegelijkertijd was hij tot het inzicht gekomen dat België en Kongo weinig krediet van de Amerikaanse publieke opinie kregen. Talrijke artikelen en publicaties die in de Verenigde Staten verschenen, stelden de legitimiteit van de Belgische aanwezigheid op het Afrikaans grondgebied in vraag. Daarin werd herinnerd aan het machtsmisbruik dat in de kolonie onder het bewind van koning Leopold II was begaan en werd de Belgische politiek tegenover de zwarten bekritiseerd.

Voor de oorlog had Paul-Henri Spaak zich nooit bijzonder voor Kongo geïnteresseerd. Maar als hoofdrolspeler inzake de buitenlandse politiek werd hij, temidden van het wereldconflict, verplicht zich nauw om de Kongolese zaak te bekommeren. In de lente van 1942 belaste hij, als verantwoordelijke voor de propaganda, André Cauvin met een missie die hij van het hoogste belang achtte. De ‘missie’ Cauvin had als doel – in eerste fase via het geschreven woord, vervolgens via de fotografie en de film – om de Verenigde Staten enerzijds het bewijs te leveren van de inspanning die Kongo voor het krijgsgedrag leverde en anderzijds de draagwijdte aan te tonen van de vooruitgang die dankzij de Belgen in Kongo had plaatsgegrepen. De organisatie van de propaganda zou zowel vanuit Londen gebeuren – het exilland van de Belgische ministers – als vanuit de Verenigde Staten, waar de filmmarkt faciliteiten bood voor de montage van de film en het aanbrengen van geluid. In de Verenigde Staten nam de katholiek Georges Theunis, buitengewoon ambassadeur voor België, de instructies van Spaak over.

De Verenigde Staten vormden echter een complex actieterrain. Op het eerste gezicht had de keuze van de Belgische regering om zich tot de Amerikaanse publieke opinie te richten nochtans niets lichtzinnig, integendeel zelfs. De Belgisch-Amerikaanse relaties hadden tot dan toe van een gunstige wind genoten en de Amerikaanse nood aan uranium zou de beide staten nog nader tot elkaar brengen. Toch houdt dit gegeven geen rekening met diverse psychologische, historische en contextuele factoren : het algemeen wantrouwen van de Amerikaanse bevolking tegenover de propaganda, de terughoudendheid van de Verenigde Staten voor alles wat betrekking heeft op de Europese kolonies en het spreekwoordelijke, historisch gegroeide protectionisme van de Verenigde Staten.

Na gedurende negen maanden Kongo te hebben doorkruist – hij legde ongeveer 15.000 km af –, arriveerde André Cauvin in Amerika om de montage, het sonoriseren en de distributie van zijn film te verzekeren; drie etappes die niet zonder moeilijkheden verliepen. Het filmscenario beantwoordde duidelijk aan de verwachtingen van de Belgische autoriteiten. Desondanks is het zeer moeilijk de werkelijke impact ervan op de Amerikaanse publieke opinie te meten, bij gebrek aan precieze gegevens zoals uit opiniepeilingen en statistieken. Wat er ook van zij, met de realisatie van de film *Congo* begon voor Cauvin een carrière die van hem een van de hoofdprotagonisten van de koloniale film in België zou maken.

FLORENCE GILLET  
THE 'MISSION' CAUVIN

The Colonial Propaganda of the Belgian Government in the United States during  
the Second World War

The Belgian film maker André Cauvin died on 2 April 2004. He was 97 years old. In the course of his career he made numerous films on the Congo, mainly at the request of the Belgian government. The first was intended to highlight the war effort of the Belgian colony as part of a propaganda campaign on American territory between 1942 and 1945.

From the outbreak of the Second World War, Cauvin was at the service of the Resistance. In September 1940, he joined the Intelligence Service Luc. In December 1941, the service was infiltrated and went through a first major crisis. Cauvin had to flee through Europe and he arrived in London on 13 March 1942. At the same moment, Paul-Henri Spaak returned from the United States, conscious of the vital economic and political importance of the Belgian colony, of the necessity to reconstruct Europe with the help of the United States and of the low esteem that Belgium and the Congo enjoyed in American public opinion. Indeed, numerous articles and studies published in the United States once more questioned the legitimacy of the Belgian presence on African territory, referring to the atrocities that were committed in the Belgian colony during the reign of Leopold II and criticising the Belgian policy towards the indigenous population.

Before the war, Spaak did not take a particular interest in Congo. However, the major role he played in foreign policy during the conflict led him to take a very keen interest in the matter. In the spring of 1942, the Minister of Foreign Affairs, at the time in charge of propaganda, entrusted the Belgian film maker and resistance fighter André Cauvin with a mission which he considered of the utmost importance. Indeed, the 'mission' Cauvin was to present to the United States the written proof – and consequently via photographs and film – of the war effort of the Congo and of the extent of the progress accomplished by the Belgians in the colony. The actual propaganda work was to be organised from London, as the city of exile of the Belgian Ministers but also in the United States where the film market could offer many facilities for the editing and voicing of film. Georges Theunis, special ambassador for Belgium in the United States, transmitted Spaak's instructions.

The United States constituted an intricate field of action. It would seem however that the choice of the Belgian government to address American public opinion was not a rash one. On the contrary, the Belgian-American relations had hitherto been excellent and the American need for uranium from the Congo would favour a rapprochement between the two states even more. But this was without considering several psychological, historical and contextual factors: the general mistrust of the American population with regard to

propaganda, the reservations of the United States regarding everything concerning the European colonies and the protectionism that had been a distinct feature of its history.

Having travelled all over the colony – he covered 15,000 kilometres in nine months – André Cauvin returned to New York to do the editing, the voicing and the distribution of his film, a process which would not prove to be without difficulties. The scenario of the film clearly met the demands of the Belgian authorities. Nevertheless, it is very difficult to define the impact it really had on American public opinion without precise elements drawn from opinion polls or statistics. With the realisation of the film *Congo*, André Cauvin started a career that would make him one of the leading figures in Belgian colonial film making.

**BÉNÉDICTE ROCHET**

**EEN VERZET IN DE SCHADUW VAN HET BEELD**

De Belgische regering en de filmjournals over de bevrijding,  
september 1944-januari 1946

Onmiddellijk na de bevrijding had het verzet bij de bevolking een zeer sterk moreel gezag. Als vaandeldrager van het patriottisme en van de gerechtigheid tegenover de ‘verraders’ scheen het de enige mogelijke vertegenwoordiger van de democratie en de staat. Daar tegenover stond een uit exil teruggekeerde regering, die volkomen voorbijgestreefd was door de Belgische realiteit. Nochtans scheen dat – tot de huidige dag geroemd – verzet tijdens de eerste maanden na de bevrijding afwezig van de Belgische politieke en publieke scène. José Gotovitch heeft in zijn geschriften de oorzaken en gevolgen van die afwezigheid geanalyseerd en gemeten. Vanaf haar terugkeer ging de regering Hubert Pierlot over tot een politiek van *containment* die in een eerste fase tot doel had de gewapende strijdkrachten van het verzet in te kapselen en hen vervolgens te ontwapenen. Verschillende maatregelen van de regering en de geallieerden, een gespannen socio-politieke context en manifestaties die vergezeld gingen van gewelddadige incidenten, betekenden na november 1944 het einde van elke deelname van het verzet aan het beleid.

De campagne tot uitschakeling van het verzet dringt door in de filmjournals van de bevrijding, geplaatst onder (Belgische en geallieerde) militaire controle en regeringscontrole. Ten gevolge van een overeenkomst in juli 1944 tussen de Belgische regering en de Engelse en Amerikaanse geallieerden is *Le Monde libre* het enige en unieke filmjournal dat van 15 september 1944 tot 28 december 1945 in de Belgische filmzalen is toegelaten. Het is door een driedelig comité in Londen (Engels-Amerikaans-Belgisch) volledig gemonteerd en van commentaar voorzien. De Belgische afgevaardigde in het comité staat onder voogdij van de regering. De oorlogspropaganda stopt niet met de bevrijding. Voortaan gaat het erom om – minstens – de helden en oorlogsslachtoffers



te eren en te roemen, en de bevolking van de waarden van de natie te overtuigen. Het Belgisch verzet, dat nochtans in de collectieve herinnering gegrift staat als hét symbool voor een land dat als één man weerstand biedt aan de indringer, bestaat als het ware niet in *Le Monde libre*. Die “*partenaire inutile, encombrant et dangereux*” wordt nauwelijks vermeld in de filmjournaals van de bevrijding. Aansluitend bij de door de Belgische regering gevoerde politiek is het heroïsche beeld van het verzet veranderd, om niet te zeggen weggelaten, uit de filmjournaals. Wanneer de 78 edities van *Le Monde libre* de oorlog en de heroïsche daad in het licht stellen, doen zij dat binnen een strikt militair kader. Het (reguliere) Belgische leger, dat in volle heropbouw is, speelt de hoofdrol op het scherm. Het krijgt alle aandacht. Het leger wordt zo voorgesteld dat het alleen maar fierheid, fel chauvinisme en zin om zich ervoor te engageren kan opwekken. Via die representatie krijgt het leger de taak de eendracht en de wederopbouw van het land tot een goed einde te brengen. De verantwoordelijken van de filmjournaals zetten voor alles de wapenfeiten van de Engeland-strijders in de verf, die zij vereenzelvigen met de strijders van 1830 en 1914-1918.

De redenen waarom in de filmjournaals *Le Monde libre* het verzet naar de achtergrond werd gedrongen en een verheerlijkend beeld van het (reguliere) leger werd opgehangen, kunnen worden gesitueerd in de politieke context van de jaren 1944-1945 (regeringscampagne, gebrek aan eenheid in het verzet...), maar hebben ook te maken met het profiel van de producers, realisators, technici en censors van *Le Monde libre*. De filmjournaals zijn een instrumentalisering van het ‘*effet de réel*’ die een wel bepaald concept van de maker weergeeft. Audio-visuele gegevens zijn niet neutraal. Ze definiëren het evenement en bepalen het statuut ervan. Wat waar is voor vreedstijd, is het nog meer voor oorlogstijd: de regering oefent controle uit op de beelden die de kijker ziet. De filmjournaals vormen de ‘visuele cultuur’ van een maatschappij. Een analyse van de Belgische casus (*Le Monde libre*) laat toe te verduidelijken hoe de makers trachten de Belgische publieke opinie te beïnvloeden.

BÉNÉDICTE ROCHET

RESISTANCE IN THE SHADOW OF THE SCREENS

The Belgian government and liberation newsreels from September 1944  
to January 1946

Following the liberation, the resistance boasted a considerable moral credit with the population. As the champion of patriotism and the prosecution of wartime traitors, it was viewed as the sole representative of democracy and the state as opposed to the exiled Belgian government, which was quite overtaken by events upon its return. Yet, the much-glorified resistance seems to have been absent from the political and public scene during the first months of the liberation. In his writings, J. Gotovitch analyzed the causes and the consequences of this absence. Upon its return from exile, the Pierlot government established a containment policy aimed at the supervision of the resistance armed forces before running them down. Several governmental and allied measures, tense social and political conditions and protest marches punctuated by violent incidents eventually put an end to resistance participation in the running of state affairs after November 1944.

This campaign to push back the resistance is obvious in liberation-era newsreels, which were submitted to governmental and military – both Belgian and allied – control. Following an agreement in July 1944 between the Belgian government and the Anglo-Saxon allied nations, *Le Monde libre* was the only newsreel authorized in Belgian movie theatres from 15 September 1944 until 28 December 1945. It was entirely edited and scripted by a London-based tripartite Anglo-American-Belgian committee, the Belgian delegate acting under government tutelage. War propaganda did not end with the liberation. War heroes needed to be glorified, war victims needed to be honoured and the population needed to be imbued with national values. Even though the Belgian resistance became part of the collective memory as ‘the’ symbol of the nation resisting the invader, it was effectively excluded from *Le Monde libre* by its London-based editors. This “useless, tricky and dangerous partner” was hardly mentioned on screen during the liberation days. In accordance with the prevailing governmental political strategy, the heroic image of the resistance was altered if not suppressed all together. *Le Monde libre* did of course stress war and heroic behaviour, but this solely applied to army operations. The regular Belgian army under reconstruction was very much praised and literally stole the show on movie screens. It was featured in such a way as to boost pride, chauvinism, patriotism and the desire to enroll in the army. This image was meant to reestablish social cohesion and national recovery... Editors privileged feats of arms of England-based soldiers whom they associated with those of 1830 and WWI.

The reasons for this suppression of the resistance as opposed to the glorification of the regular army in *Le Monde libre* newsreels are to be sought in the political context of the years 1944-45 (governmental campaigns, lack of homogeneity of the resistance...) but

also in the attitudes of newsreel producers, technicians and censors. Cinema news was the reflection of the producers' concept of reality. Not all visual and sound elements were neutral; they defined the status of the featured event. More than in peacetime, this applies to government-controlled wartime images. Such newsreels create a 'visual culture' and the analysis of the *Le Monde libre* footage reveals implicit attempts to shape Belgian public opinion.

ALAIN COLIGNON

DE NAOORLOG VAN DE *JEUNES GARDES SOCIALISTES*

De onmogelijke reclassering van de oud-strijders van de Revolutie

Op het einde van de Tweede Wereldoorlog was de *Jeune Garde socialiste* (JGS) niet meer dan een flauwe afspiegeling van wat ze tussen de twee wereldoorlogen had betekend. Het heftig antifascisme waarmee ze zich in de tussenoorlog had geprofileerd, was zo moeilijk in overeenstemming te brengen met haar visceraal antimilitarisme dat ze aan haar eigen contradicties was ten onder gegaan. De JGS was niet in staat om tot een positieve dialectische synthese te komen... of tot een drastisch revisionisme. Uitgeput door interne ruzies en byzantijnse discussies, die haaks stonden op de gangbare publieke opinie, had zij uiteindelijk maar een kleine plaats in het verzet ingenomen.

Bij de bevrijding haast doodgebloed, getolereerd maar weinig geapprecieerd door de leiding van de nieuwe *Parti socialiste belge* (PSB), hervatte de JGS zo goed en zo kwaad als het kon haar activiteiten. Ze bleef doof voor smeebeden van de *Parti communiste*. Tengevolge van de Koude Oorlog temperde ze zelfs haar pacifistische woordenkramerij, die gedurende zo vele jaren haar ideologisch handelsmerk was. Zoals vroeger hield ze vast aan de vorming, via studie en vermaak, van adolescenten om hen voor te bereiden op de integratie in de structuren van de socialistische familie. Op dat moment (1945-1952) maakte ze geen aanspraak meer om het kapitalistisch regime te bekampen.

Nauwelijks had de Koude Oorlog plaats gemaakt voor een begin van ontspanning of de JGS hervatte haar radicalisme van vroeger. Die 'nieuwe lijn' was in feite gedeeltelijk gestuwd door een netwerk van aanhangers van de 4<sup>de</sup> Internationale, die zich toelegden op het 'entrisme'. Rekruterend uit een intellectuele middenklasse die voortkwam uit de onderwijswereld slaagde dat 'harde netwerk' van integrale revolutionairen erin om via een kleine poort in de Brusselse federatie van de JGS te infiltreren (1951-1952). Daarop volgden leidende JGS-kringen in Luik en La Louvière (1953-1954). Het 'entrisme' in de JGS betrof nochtans een operatie die niet meer dat een 1000-tal leden bereikte... Pas einde jaren 1950 kreeg de ineengeschrompelde JGS wat van haar betekenis terug. In het weekblad *La Gauche* (1956) vond ze een ideale intermediair voor de verspreiding van de revolutionaire stroming waarvan ze de incarnatie meende te zijn.

Begin 1960 schakelde de JGS naar een hogere versnelling over. Ze pakte de draad met haar oorspronkelijk antimilitarisme opnieuw op, vroeg de terugtrekking van de NAVO en eiste meer dan ooit 'structuurhervormingen'. Haar Luikse afdeling, die aan de spits stond en het meest door trotskisten was geïnfiltrerd, slaagde er tijdens een buitengewoon congres van de PSB (december 1960) in ongeveer 25 % van de stemmen voor een motie tegen de NAVO te beïnvloeden. De betrokkenheid van de JGS bij de 'Grote Staking' van de winter van 1960-1961 leidde er nochtans niet toe om haar invloed gevoelig uit te breiden. Inderdaad, binnen het sociaal-democratische huis ergerde men zich steeds meer aan het 'revolutionaire discours' van de JGS. Tot die dag in september 1964..., toen een 300-tal leden van de JGS er niet beter op vonden om de herdenking van de 100<sup>ste</sup> verjaardag van de 1<sup>ste</sup> Internationale – ingericht door een steeds meer reformistische PSB – te verstoren. Het gedrag en de ordewoorden van de JGS waren teveel voor een politieke familie die de kapitalistische wereld niet meer in vraag stelde, tenzij om ze verbeteren... maar niet te snel.

Vanaf november creëerde de PSB een concurrent, de *Mouvement des Jeunes Socialistes*. Een maand later, in december, tijdens het zogeheten congres van de "onverzoenbaren", werd de JGS gesanctioneerd en aangemaand zich te onderwerpen. Op 21 maart 1965 verbraken de meest politiek bewuste – of minst rijpe? – militanten van de JGS hun laatste banden met het socialistische moederhuis. Ze richtten een nieuwe, onafhankelijke beweging op, maar onder hetzelfde etiket. Vanaf dan evolueerde de organisatie in de gauchistische beweging, waarvan ze de verwachtingen, de plotse schokken, maar ook de onmacht deelde. Wat eens een jeugdige massabeweging van de Tweede Industriële Revolutie in haar meest intense crisisfase was geweest, eindigde met een bestaan als groupuscule, die niet in staat was om te antwoorden op de uitdagingen van de consumptiemaatschappij en de grote crisis van het einde van de 20<sup>ste</sup> eeuw.

ALAIN COLIGNON

THE AFTER-WAR HISTORY OF THE *JEUNES GARDES SOCIALISTES*  
The impossible reclassification of the veterans of the revolution

At the end of the Second World War the *Jeune Garde socialiste* (JGS) was merely a shadow of the organisation it had been during the interwar period. Because its fierce antifascism of the interwar period proved impossible to reconcile with its strong antimilitarism, the organisation collapsed under its own contradictions. The JGS was unable to reach a positive dialectic synthesis... or a drastic revisionism. Exhausted by internal strife and Byzantine debates, which were at odds with public opinion at that time, the organisation could only occupy a marginal place within the broader resistance landscape.

Nearly bled to death by the time of the liberation, tolerated but hardly appreciated by the leadership of the new *Parti socialiste belge* (PSB), the JGS attempted to make a fresh start while remaining deaf to all pleas made by the *Parti communiste*. Because of the Cold War, the organisation even tempered the pacifistic rhetoric which had been one of its main ideological characteristics for years. As in the earlier days the JGS held on to its attempts to form, by study and leisure activities, those young adults who would be integrated in the structures of the socialist family. By that time (1945-1952) it did not even claim to fight the capitalist system anymore. It simply supported the reformist strategy of the PSB.

When the Cold War was replaced with a beginning of *détente* however, one could see a revival of the former radicalism. This 'new direction' was in fact partly supported by a network of 'IV<sup>th</sup> International'-adherents who were dedicated to 'entryism'. While recruiting members of the intellectual middle-class from the field of teachers and educators, this 'hard network' of integral revolutionaries could infiltrate the Brussels federation of the JGS through the backdoor (1951-1952). Later they could partly gain control over the leading circles of Liège and La Louvière (1953-1954). This infiltration did not concern more than a thousand members... It was only by the end of the 1950s that the JGS was able to regain some of its importance, when the revolutionary current it claimed to represent found a strong distribution through the magazine *La Gauche* (1956).

In the beginning of 1960 the JGS shifted to a higher gear, reconnecting with its original antimilitarism, demanding the withdrawal from NATO and more strongly than ever demanding 'structural reforms'. The Liège division, the one most strongly infiltrated by Trotskyists, was able to influence about 25 % of the votes in an anti-NATO petition during an extraordinary session of the PSB (December 1960). Its clear involvement in the 'Great Strike' during the winter of 1960-1961 did not allow the organisation to broaden its influence : indeed, its 'revolutionary' stand caused growing opposition within the social-democratic house. In September 1964, some 300 members of the JGS disturbed the commemoration festivities organised by an increasingly reformist PSB on the occasion of the 100-year anniversary of the '1<sup>st</sup> International'. Its behaviour and direction were too much for a political family who had opted for the strategy of stimulating slow changes within the capitalist system. In November 1964, the party founded the *Mouvement des Jeunes Socialistes*, a competitive, parallel structure. In December 1964, during the conference of so-called 'irreconcilable differences', the JGS was sanctioned and asked to submit. On 21 March 1965 the militants with the strongest political consciousness – or the less mature ones ? – broke off all ties with the socialist family to form an independent movement with the same name. From then on, the movement would evolve within the leftist landscape, with which it shared the hopes, the ruptures and the complete lack of power. What once had been a massive youth-movement in the second industrial revolution during its most intense moment of crisis, was now nothing more than a highly marginal group, unable to find any answers to the challenges put forward by the consumption society and the large crisis at the end of the 20<sup>th</sup> century.

FABRICE MAERTEN

RENÉ NOËL EN DE *UNION DÉMOCRATIQUE ET PROGRESSISTE*, 1971-1982

De zoektocht naar een ander communisme in de Borinage in volle crisis

De Borinage vormde gedurende de ganse XXste eeuw een uitgelezen regio voor de verspreiding van het communisme. Zo bestond de bevolking er, in ieder geval tot het begin van de jaren 1960, hoofdzakelijk uit arbeiders. De levensstandaard bleef er laag en herhaalde economische crisissen leidden tot de ontmanteling van het industrieel weefsel en een blijvende structurele werkloosheid. Nochtans lukte het de KPB niet de socialistische partij, die sinds het einde van de 19<sup>de</sup> eeuw de regio politiek domineerde, in verlegenheid te brengen.

Het doel van het artikel is om de laatste markante episode van deze ongeëvenaarde strijd in het licht te stellen. *L'Union démocratique et progressiste* (UDP), een bijzonder initiatief om het communisme in de Borinage te verspreiden, tastte er enkele jaren het aanzien van de socialisten aan. Het oorspronkelijk succes van de UDP had veel te maken met de persoonlijkheid van zijn stichter, de communistische senator René Noël, die gebruik kon maken van de bijzonder goede reputatie die hij als burgemeester van Cuesmes had verworven. Dat leidde in 1971 tot een waar plebisciet van de bevolking van Mons, die op zoek was naar een reddende engel en een programma om de crisis te bedwingen.

Het UDP-succes was echter van korte duur. Van de vier groepen van wie geacht werd dat ze de Union hadden gesticht, vormde enkel de Kommunistische Partij een solide geheel. De andere groepen – in het bijzonder de christen-democraten die nochtans mede het UDP-project hadden bezielde – waren niet sterk genoeg om aan externe druk te weerstaan. Bovendien was René Noël zowat op zijn eentje het bindmiddel binnen een eerder bonte beweging. In feite verbond hij elementen van een arbeiderswereld die op haar retour was met een kring van bedienden en ambtenaren die zich niet meer herkenden in de consumptiemaatschappij. Zonder de tastbare aanwezigheid van haar voorman was de UDP niet in staat om zich ook buiten de Borinage verder te ontwikkelen. Maar eens de eerste verkiezingsnederlagen kwamen, werd zelfs in de Borinage het samengaan van de vier groepen moeilijk. De UDP was reeds verzeekt toen de grote crisis van de jaren 1970 begon. Die crisis versnelde het proces van de UDP-desintegratie. Door de crisis verdween de vroegere arbeidersklasse en vluchtte de loontrekkende bevolking van de oude industriële bekkens in de armen van de PSB.

Vanuit een bepaald oogpunt – de hardnekkigheid om antikapitalistische structuren te genereren en de droom om tot door de arbeiders geleide ondernemingen te komen – waren de UDP en zijn voorman de afspiegeling van een 'uitstervende' sociale groep, die niet in staat was, of weigerde, de diepgaande economische, sociale en culturele veranderingen van die tijd waar te nemen. Men kan tegelijkertijd evenwel niet voorbij gaan aan de originaliteit en het vernieuwende van het UDP-project. Het project maakte

de verschillende ideologische bastions, die de werknemers in Wallonië van elkaar scheidden, attent en zorgzaam voor niet-materiële aspecten in het maatschappelijk leven en het was een promotor van een meer actieve deelname van de burgers aan de uitbouw van hun "Cité". Kortom, de UDP stond op het kruispunt van twee wegen. Ze was zowel symbolisch voor de ondergang van de communistische partijen als de voorbode van de nieuwe sociale bewegingen.

FABRICE MAERTEN

RENÉ NOËL AND THE *UNION DÉMOCRATIQUE ET PROGRESSISTE*,  
1971-1982

In search of a different communism in the Borinage region in times of crises

Throughout the 20th century, the Borinage has been a key region in the dissemination of communism. The population was composed, at least until the beginning of the 1960s, mainly of the industrial working class. Living standards were low and recurring economic crises caused the dismantling of the industry, accompanied by continuous and structural unemployment. Nevertheless, the strong PCB could never replace the omnipotent socialist party, which had dominated political life in the region since the end of the 19<sup>th</sup> century.

The aim of this article is to address the last important phase of this unequal battle between two left-wing parties. *L'Union démocratique et progressiste (UDP)*, a peculiar initiative aiming to spread communism in the Borinage, succeeded in damaging the prestige of the socialists. The original success of the *UDP* can be explained by the personality of its founder, communist senator René Noël. As mayor of Cuesmes, he had built for himself a strong reputation. During the communal elections of 1971, this led to a true plebiscite of the people of Mons, who were in search of a man and a programme to enable them to escape from the crisis.

The success of the *UDP* did not last long. Only the communists formed a coherent group, compared to the three other movements who had founded the *UDP*. The christian democrats, who nonetheless had given their soul to the *UDP*, were not strong enough to resist external pressure. Moreover, René Noël was the sole agent capable of bringing together the heterogenous movement. He combined elements of the declining labour community with masses of employees, who could not identify themselves any longer with a society dominated by consumption. Without the tangible presence of their leader, the *UDP* was not able to get political power outside the Borinage. Once the decline, caused by bad election results, began in the Borinage itself, the collaboration between the four groups became difficult. The *UDP* was already in decline at the time of the big crisis of the 1970s. This crisis accelerated the process of the disintegration of the *UDP*. Because

of the crisis, the former working class disappeared and the working population of the obsolete industrial basin was driven into the arms of the Socialist Party.

From a certain perspective its persistent attitude of creating anticapitalist structures and its dream of giving the dominant power in the factories to the workers identified the *UDP* and its leader as the expression of a declining social group. That group was not able, or refused to accept deep economic, social and cultural transformations in that period. At the same time, one cannot leave aside the originality and new ideas imbedded in the *UDP* project. The different ideological blocs that divided the working population in Wallonia were made conscious of another approach to society, an approach that focused on non-material aspects of daily life. It promoted a more active participation of all citizens in the development of their “*Cité*”. In brief, the *UDP* stood at the crossroad of two forces. It was a symbol of the fall of communist parties as well as a precursor of new social movements.